

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

**Kriegs bilder**

**Berlin, 1916**

14 רעמונ

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8140**

PREIS 10PF.

פרייז 10 פעניג

נומער 14

# האריג'ס בילדער

## Illustrierter Kriegs-Kurier

Jiddische  
Ausgabe



ערשיינט  
וואכענמליך



Flieger in Sicht.

טען זעהט סליהער.





קאפיטאנלויטענאנט פאן ארנאולד דע  
לא פעריערע, דער קאמאנדאנט פון א  
דייטשען אונטערזאכערשיפעל, וואס  
האט דערלאנגט א בריעף פון קייזער  
ווילהעלם פיר דעם קעניג פון שפאניען.

Kapitänleutnant von Arnauld  
de la Perrière,

Kommandant des deutschen Unterseebootes 35,  
das ein Handschreiben Kaiser Wilhelms an den  
König von Spanien überbrachte.



גרעסען עמיליא פאן פארדא באזאן,  
דער ערשטע וויבליכע פראפעסאר אין  
שפאניען, האט בעקומען דעם נאמען  
פראפעסאר פיר ראמאנישע שפראכען.

Gräfin Emilia von Pardo Bazan,  
der erste weibliche Professor in Spanien,  
erhielt die Professur für romanische Sprachen.



אלפאנס XIII. קעניג פון שפאניען.

Alfons XII., König von Spanien.



דער רוטענישער מיליטעראטאשע ביי די עסטרייכעשען-אונגארישען טרופען בעקוקט די שצעננראכען.

Der zu den österreichisch-ungarischen Truppen abgeordnete rumänische Militärattaché besichtigt Schützengräben.





ללאיד געארנע וואָס איז שעה פון די  
ענגלישע מוניציפאָנסאָרבייט, איז גע-  
וואָרען ענגלישער קריגסמיניסטער.

Lloyd George,

in letzter Zeit Chef des englischen Munitionswesens, wurde zum Leiter des Kriegsministeriums ernannt.



סיר עדוואָרד גרעי האָט בעקומען דעם  
נאָמען גראַף, כדי ער זאל קענען פער-  
טרעטען דאָס אויסערנמיניסטעריום  
אינ'ס לאַרדען־הויז.

Sir Edward Grey

wurde in den Peerband erhoben, um das Ministerium des Auswärtigen im Hause der Lords zu vertreten.



פּאַאָלאַ באַסעללי, דער נייע איטאליענישער מיניסטער־פּרעזידענט.

Paolo Boselli, der neue italienische Ministerpräsident.



קייזער ווילהעלם בעשענקט די סאלדאטען מיט'ן אייזערנעם קרייץ.

Kaiser Wilhelm zeichnet Soldaten durch Verleihung des Eisernen Kreuzes aus.





דייטערנעבעט.  
Reitersandacht.



פראנצויזישע מאטראזען ביים עסען מיטאג.  
françaischer Marinesoldat beim  
Mittagsmahl.



די סערבידערטען דייטשען עסארייכעשען-אונגארישען.  
Deutsch-österreichisch-ungarische Verbrüderung.



„מאָרנערויט, לייכטעסט מיר צום פריהען טויט.“  
„Morgenrot, leuchtest mir zum frühen Tod.“



דער וואכפּאָסטען פאר דעם דאָמינקאָנעקלויסטער.  
Der Wachtposten vor dem Dominikanerkloster.





דער הונד אויס'ן פעלד. (1) די פעלדמארש אָנגעקליידעטען דײַטשע סאַניטעט־אַבטיילונג. (2) אַ נענטענע צוקערסאַבּריק. (3 און 4) ווי סאַניטעטהונדע ווערען אָבגעלאָרען.

Der Hund im Felde. 1. Feldmarschmäßig ausgerüstete deutsche Sanitätsabteilung. 2. Eroberte „Zuckerhütte“. 3./4. Wie Sanitätshunde abgerichtet werden.





צו די סראנצוווישען-ענגלישען אפעניווע. ביים ברעג סונים זאמטע ביי פערקאנע (אויבען). אין טיטען סון א שפרענגבאל (אונטען).  
 Zur französisch-englischen Offensive. Am Ufer der Somme bei Peronne (oben). Inneres eines Sprengtrichters (unten).





1) דאָס מאַניסטראַט פֿון אַרדאַס, אַ וויכטיגער זאַמעל-פּלאַץ פֿון די ענגלישע אָפּענאווערטרופּען. 2) די שטיקער פֿון סעסטע סהאָומאַנט, וואָס די דייטשען האָבען נענטען. 3) די שטאַרקע סעסטע דייטשע שטעלען פֿון די צווייטע ליניע פֿאַר אַרדאַס. 4) דער מאַרש צום קאַמפּף. 5) דאָס אָבסירעקט פֿון פּראַנצויזישע נעסאַנגענען.

פֿונעם פּראַנצויזישען ענגלישען קאַמפּף-געגנט.

**Dom französisch-  
englischen Kampfgebiet.**

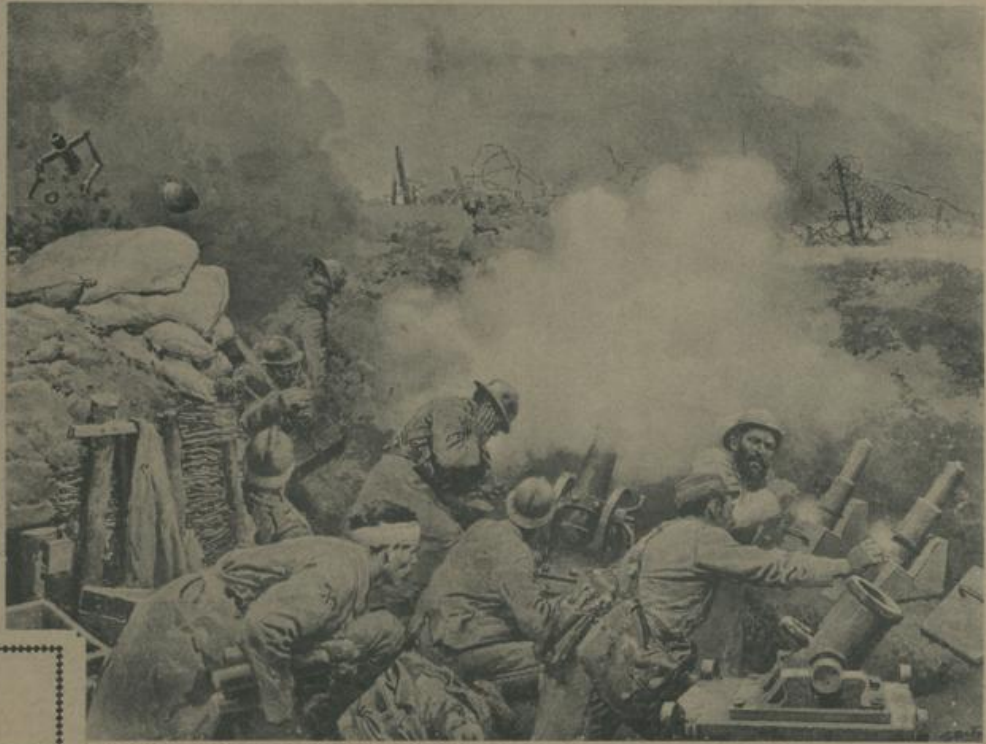
1. Kathans zu Arras, wichtiger Sammelplatz der englischen Offensivtruppen. 2. Trümmer der von den Deutschen eroberten feste Chianmont. 5. Stark besetzte deutsche Stellung zweiter Linie vor Arras. 4. Marsch ins Gefecht. 5. Gefangene Franzosen auf dem Abtransport.



קאמפף אויף אלע סראנטען.



„שטורמאנגריף“.

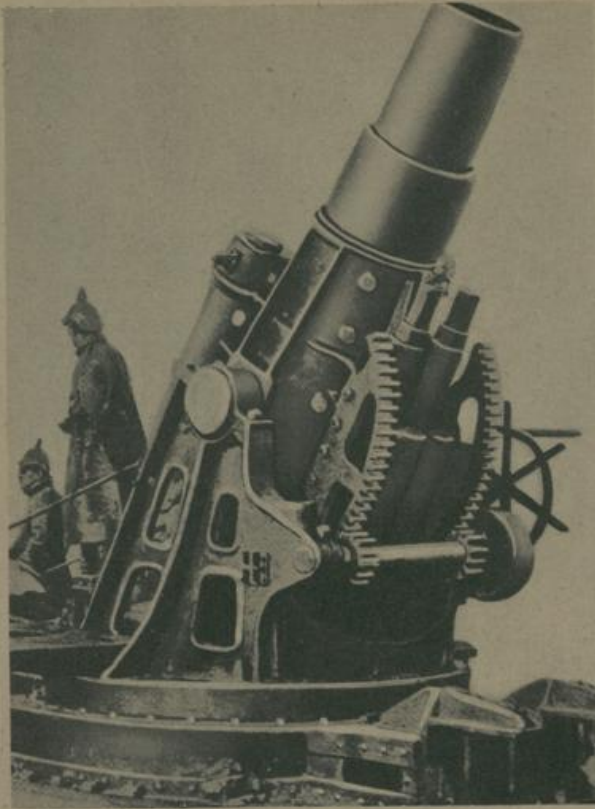


דאס בויען בריקען פון די שטראסן  
in Mesopotamien.

סקאדא-הארטאמען פאר ווערדען (אויבען לינקס)  
französisches 15,5-Geschütz (rechts oben).

סראנצויזישע מינעווארפער-אבטיילונג פאר ווערדען.  
französische Minenwerfer-Abteilung vor Verdun.





Kampf auf allen Fronten.



„Sturmangriff!“



דייטשע טרופען אין קאמף מיט ענגלענדער און אינדרער.  
Deutsche Truppen im Kampf mit Engländern und Indern.



די ענגלענדישע טרופען אין טעראראטאטיען.

Brückenbau englischer Truppen

לינקע 15,5 צענדליגען (אויבען רעכטע).

Skodageschütz vor Verdun (links oben)





די טערקישע דעלעגאטען בעזוכען דאָס האַלב־לבנה געפּאַנגענען־לאַגער אין ווינס־  
דאָרף (דײַטשלאַנד).  
 (1) מוסטאַפּאַ נעדימ־בײַ האַלט אַ רעדע.  
 (2) די טערקישע געסט אונטער־האַלטען זיך מיט די געפּאַנגענען טורקאָס.  
 (3) אַ בליק אין־ס האַלב־לבנה געפּאַנגענען־לאַגער אין ווינס־דאָרף.

**Besuch türkischer Parlamentarier  
im Halbmond-Gefangenenlager Wünsdorf (Deutschlan ).**

1. Mustafa Nedim Bey hält eine Ansprache.
2. Die türkischen Gäste im Gespräch mit gefangenen Turkos.
3. Ein Blick in das Halbmond-Gefangenenlager Wünsdorf.







דער בערוך סוגים דייטשען גענעראלסעלדמארשאל סאָן מאַקענזען ביים בול-  
נאָרישען גענעראל באַיאָריעף אין סערביען.

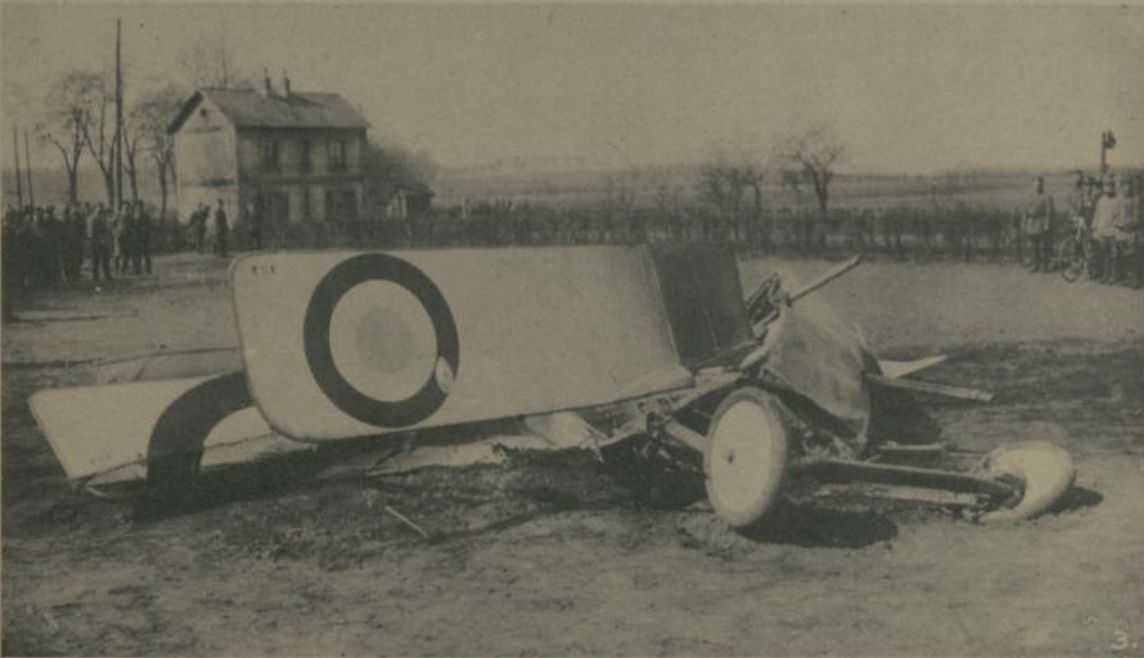
- 1) דאָס סאָהרען אויסן אַברידאָטיך.
- 2) אַ בולנאָרישער פעלדוועבעל דערציילט זיינע קריגסערלעבניסען.
- 3) דאָס בעריסען סון מאַקענזען די בולנאָרישע סאָלדאטען, וואָס האָבען בע-  
קומען דעם איינערנעם צלם.

**Besuch des deutschen Generalfeldmarschalls von Mackensen  
beim bulgarischen General Bojadieff in Serbien.**

1. Fahrt auf dem Ochridasee.
2. Ein bulgarischer Feldwebel erzählt seine Kriegserlebnisse.
3. Mackensen begrüßt mit dem Eisernen Kreuz geschmückte bulgarische  
Soldaten.







1) עסטרייכעשע־אונגארישע האַרטאַטען אויף די אַלפּען. 2) אַ איטאַליענישער האַפּעלדעקער איבער די דאָלאַטיטען.  
3) אַראָבגעשאַסענער פראַנצויזישער עראָפּלאַן ביי ווערדען.

1. Österreichisch-ungarische Haubitze in den Alpen. 2. Italienischer Doppeldecker über den Dolomiten.  
3. Abgeschossenes französisches Flugzeug bei Verdun.

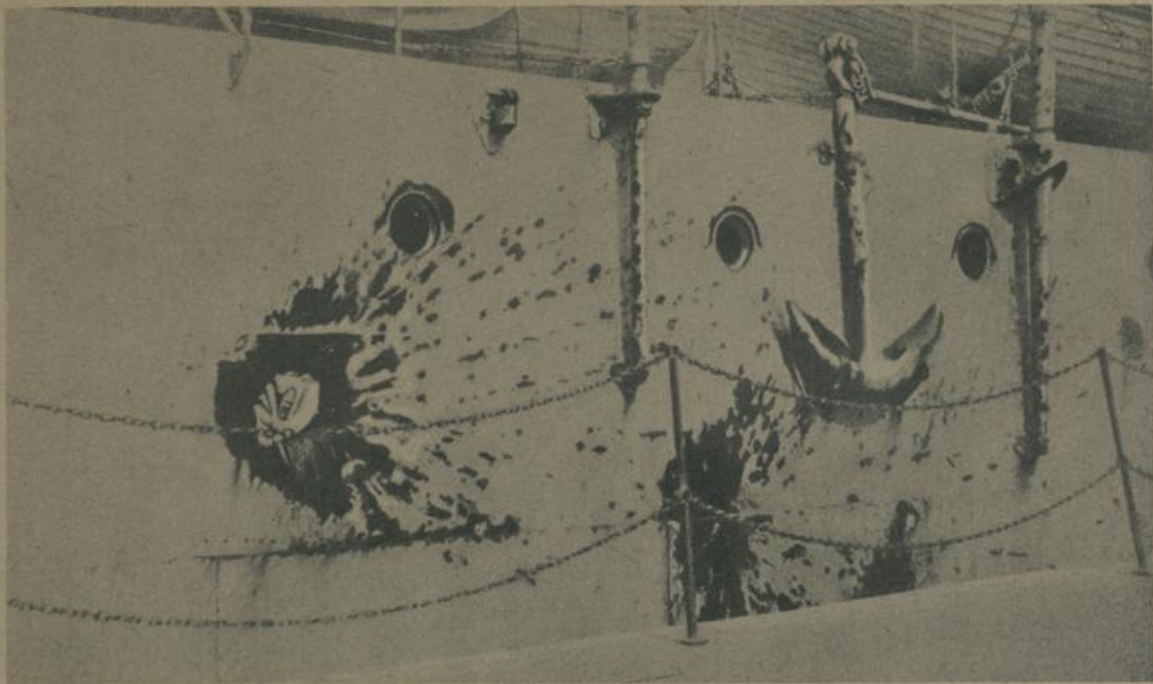




סו'נים דרום־טערב'דיגען מלחמה־פלאץ. א געדעקטע נאָם, כדי ניט צו ווערען געזעהען פו'נים פיינד.

Dom südwestlichen Kriegsschauplatz. Eine gegen Feindesicht gedeckte Straße.

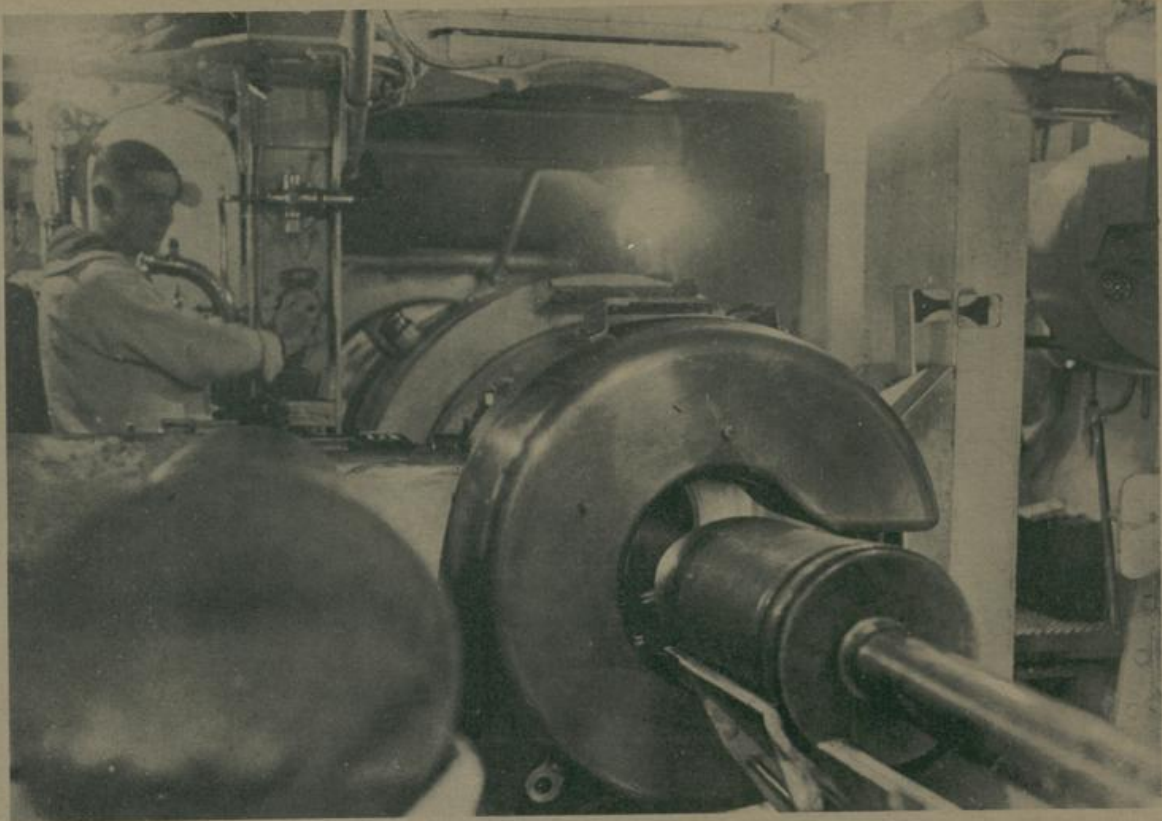




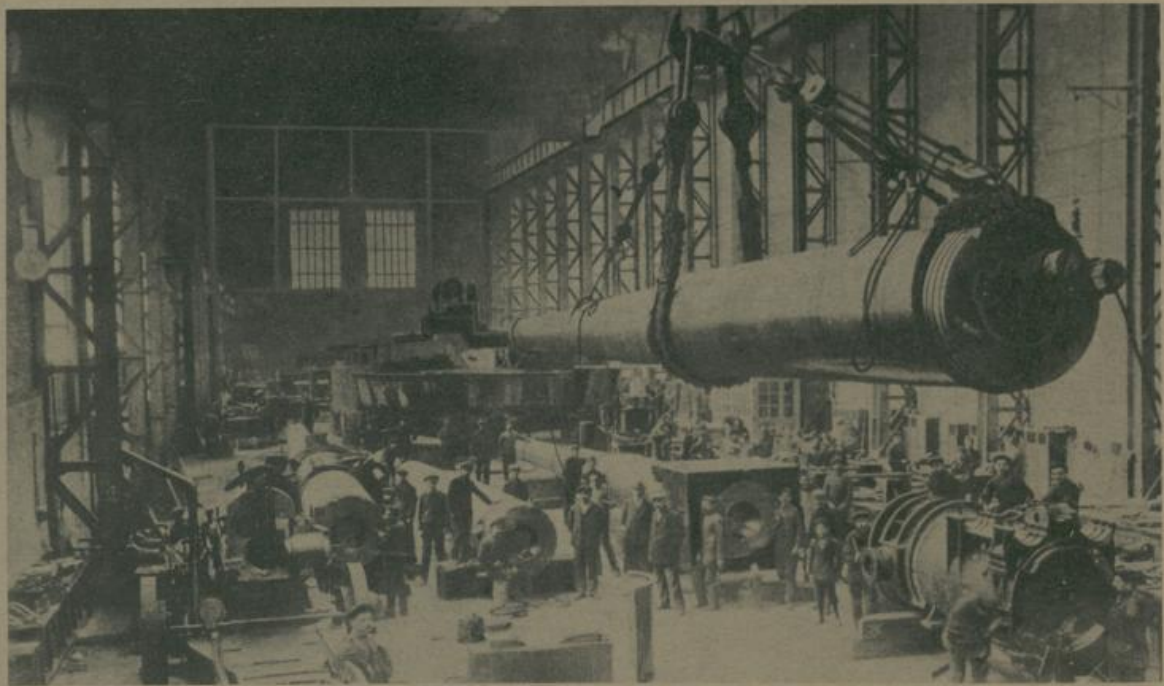
פון די שלאכט אס סקאנעראק. (1) א צייכען פון די ים-שלאכט. די דורכגעשלאגענע וואנד פון א ענגלישען שלאכט-שיף. (2) ענגלישע פערואונדעטע אויף א האַספיטאל-שיף.

**Von der Schlacht am Skagerrak.** 1. Spuren der Seeschlacht. Durchschlagene Wand eines englischen Schlachtschiffes. 2. Englische Verwundete auf einem Hospitalschiff.





א 30,5 הארטאט סון א גרויסשלאכטשיף. דאס איינצען סון א גראנאט.  
 Am 30,5-Geschütz eines Großkampfschiffs. Einsetzen einer Granate.



איטאליענישע הארטאטן-סאבריק. דאס סיהרען א 38,5 הארטאט-ראָהר.  
 Italienische Geschützfabrik. Transport eines 38,5-Geschützrohres.





1.

1. Belgische Artillerie-Pferde in den flandrischen Dünen.

2. Eine Stunde der Erholung.

3. Belgier beim „Bullerspiel“, eine vielbeliebte, dem Kegelspiel ähnelnde Belustigung.



1) בעלנישע ארטער לירעסערד אויסן פלאנדרישען דינען.

2) אַ שעה צום אויס-רוהען.

3) די בעלניער בײַם „בוללער-שיעל“, וואָס איז נלייך דעם קענעל-שיעל.



3'

סערלאַן: אילוסטערימע קריגס קוריער סערלאַנסניגעזעלשאַפּט פ. ב. ה., בערלין, ווילהעלםשטראַסע 8. סעראַנטוואַרטליכער רעדאַקטאָר: ד. זאַטער, בערלין, דרוק: סון א. ביקסענשטיין, בערלין.

Verlag: Illustrierter Kurier Verlagsgesellschaft m. b. H., Berlin, Wilhelmstr. 8. Verantwortl.: R. Sommer, Berlin. Druck: W. Bügenstein, Berlin.